

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 februari 2002

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Burgerlijk
Wetboek, teneinde bij de
naamsoverdracht op het kind
discriminatie tussen mannen
en vrouwen weg te werken**

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN MEVROUW **LALIEUX c.s.**
(subamendement op amendement nr. 1 – in hoofddorde)

Art. 2

De voorgestelde tekst van het artikel 335 wijzigen als volgt:

a) Paragraaf 1 vervangen als volgt :

Art. 355. — §1. Het kind van wie de afstamming van moederszijde en van vaderszijde tegelijkertijd komt vast te staan, draagt, afhankelijk van de keuze van de ouders, of één van hen indien de andere overleden is, afwezig verklaard of zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, de naam van zijn moeder, de naam van zijn vader dan wel de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

Voorgaand document :

Doc 50 **0283/ (1999/2000) :**

001 : Wetsvoorstel ingediend door de dames Drion en Talhaoui.
002 : Amendement.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 février 2002

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code civil en vue
de supprimer les discriminations
entre hommes et femmes
dans la transmission
du nom à l'enfant**

AMENDEMENTS

N° 2 DE MME **LALIEUX ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 1 – En ordre principal)

Art. 2

Dans l'article 335 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

« Art. 335.- § 1^{er}. L'enfant dont la filiation maternelle et la filiation paternelle sont établies simultanément porte, au choix des parents ou de l'un d'eux si l'autre est décédé, déclaré absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, soit le nom de sa mère, soit le nom de son père, soit le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

Document précédent :

Doc 50 **0283/ (1999/2000) :**

001 : Proposition de loi déposée par Mmes Drion et Talhaoui.
002 : Amendement.

Indien de ouders geen keuze maken, draagt het kind, in een alfabetische volgorde, de naam van de moeder en de naam van de vader.

De kinderen doe voortkomen van dezelfde vader en moeder, of door hen zijn geadopteerd, dragen dezelfde naam.

Indien door de toepassing van artikel 335, §1, eerste en tweede lid, het kind een dubbele naam zal dragen en indien één of beide ouders reeds een in toepassing van dit artikel verkregen dubbele naam hebben, bestaat de naam van het kind uit de naam of het eerste deel van de dubbele naam van de moeder en de naam of het eerste deel van de dubbele naam van de vader in de door hen gekozen volgorde of, indien geen keuze werd gemaakt, in alfabetische (door het lot bepaalde) volgorde.

De naamkeuze kan voor de geboorte van het kind worden vastgelegd door middel van een verklaring van beide ouders bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.»;

b) Paragraaf 2 vervangen als volgt :

«§ 2. Het kind van wie maar één afstamming vaststaat, draagt de naam van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat.»;

c) In § 3, tweede lid, de woorden «eerste of vierde lid» vervangen door de woorden «eerste of derde lid».

Nr. 3 VAN MEVROUW LALIEUX c.s.

(subamendement op amendement nr. 1 – in bijkomende orde)

Art. 2

De voorgestelde tekst van het artikel 335 wijzigen als volgt:

A) Paragraaf 1 vervangen als volgt :

Art. 355. — §1. Het kind van wie de afstamming van moederszijde en van vaderszijde tegelijkertijd komt vast te staan, draagt, afhankelijk van de keuze van de ouders, of één van hen indien de andere overleden is, afwezig verklaard of zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, de naam van zijn moeder, de naam van zijn vader dan wel de naam van hen beiden in de door hen gekozen volgorde.

A défaut de choix du ou des parents, l'enfant porte le nom de la mère et le nom du père, accolés dans l'ordre alphabétique.

Les enfants issus des mêmes mère et père, ou adoptés par eux, portent un nom identique.

S'il résulte de l'application des alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe que l'enfant portera un double nom et que ses parents ou l'un d'eux portent déjà un double nom en application du présent article, le nom de l'enfant se compose du nom ou de la première partie du double nom de la mère et du nom ou de la première partie du double nom du père, accolés dans l'ordre choisi par eux ou, à défaut de choix, dans l'ordre alphabétique.

Le choix du nom peut être fixé avant la naissance de l'enfant par une déclaration faite par les deux parents devant l'officier de l'état civil. » ;

B) remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« § 2. L'enfant dont une seule filiation est établie porte le nom du parent à l'égard duquel la filiation est établie. » ;

C) au § 3, alinéa 2, remplacer les mots « alinéa 1^{er} ou 4 » par les mots « alinéa 1^{er} ou 3 ».

N° 3 DE MME LALIEUX ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 1 – En ordre subsidiaire)

Art. 2

Dans l'article 335 proposé, apporter les modifications suivantes :

A) remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

« Art. 335.- § 1^{er}. L'enfant dont la filiation maternelle et la filiation paternelle sont établies simultanément porte, au choix des parents ou de l'un d'eux si l'autre est décédé, déclaré absent ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté, soit le nom de sa mère, soit le nom de son père, soit le nom de chacun d'eux dans l'ordre choisi par eux.

Indien de ouders geen keuze maken, draagt het kind, in een door het lot bepaalde volgorde, de naam van de moeder en de naam van de vader.

De kinderen doe voortkomen van dezelfde vader en moeder, of door hen zijn geadopteerd, dragen dezelfde naam.

Indien door de toepassing van artikel 335, §1, eerste en tweede lid, het kind een dubbele naam zal dragen en indien één of beide ouders reeds een in toepassing van dit artikel verkregen dubbele naam hebben, bestaat de naam van het kind uit de naam of het eerste deel van de dubbele naam van de moeder en de naam of het eerste deel van de dubbele naam van de vader in de door hen gekozen volgorde of, indien geen keuze werd gemaakt, in alfabetische (door het lot bepaalde) volgorde.

De naamkeuze kan voor de geboorte van het kind worden vastgelegd door middel van een verklaring van beide ouders bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.»;

B) Paragraaf 2 vervangen als volgt :

«§ 2. Het kind van wie maar één afstamming vaststaat, draagt de naam van de ouder ten aanzien van wie de afstamming vaststaat.»;

c)In § 3, tweede lid, de woorden «eerste of vierde lid» vervangen door de woorden «eerste of derde lid».

VERANTWOORDING

In dit amendement worden in § 1, lid 2, de woorden «in alfabetische volgorde» vervangen door de woorden «in een door het lot bepaalde volgorde».

A défaut de choix du ou des parents, l'enfant porte le nom de la mère et le nom du père, accolés dans un ordre déterminé par le sort.

Les enfants issus des mêmes mère et père, ou adoptés par eux, portent un nom identique.

S'il résulte de l'application des alinéas 1^{er} et 2 du présent paragraphe que l'enfant portera un double nom et que ses parents ou l'un d'eux portent déjà un double nom en application du présent article, le nom de l'enfant se compose du nom ou de la première partie du double nom de la mère et du nom ou de la première partie du double nom du père, accolés dans l'ordre choisi par eux ou, à défaut de choix, dans un ordre déterminé par le sort.

Le choix du nom peut être fixé avant la naissance de l'enfant par une déclaration faite par les deux parents devant l'officier de l'état civil. » ;

B) remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« § 2. L'enfant dont une seule filiation est établie porte le nom du parent à l'égard duquel la filiation est établie. » ;

C) au § 3, alinéa 2, remplacer les mots « alinéa 1^{er} ou 4 » par les mots « alinéa 1^{er} ou 3 ».

JUSTIFICATION

Dans le présent amendement, présenté en ordre subsidiaire, les mots « dans l'ordre alphabétique », figurant au § 1^{er}, alinéa 2, sont remplacés par les mots « dans un ordre déterminé par le sort ».

Karine LALIEUX (PS)
 Jacqueline HERZET (PRL FDF MCC)
 Claudine DRION(ECOLO/AGALEV)
 Jacques GERMAUX (VLD)
 Els HAEGEMAN (SP.A)
 Fientje MOERMAN (VLD)
 Fauzaya TALHAOU (AGALEV/ECOLO)